



D A N I E L

DANIEL, el héroe de Babilonia

Hace muchos años, la nación de Babilonia conquistó a Jerusalén y llevó cautivos a muchos de los judíos. Entre ellos había un joven llamado Daniel, y sus tres amigos, Sadrac, Mesac y Abed-nego.

Cuando llegaron a Babilonia, el rey tomó a todos un examen para saber cuáles eran los más inteligentes y capaces para servirle como sus consejeros. Daniel, Sadrac, Mesac y Abed-nego rindieron buenos exámenes, y fueron escogidos para tener tres años de entrenamiento.

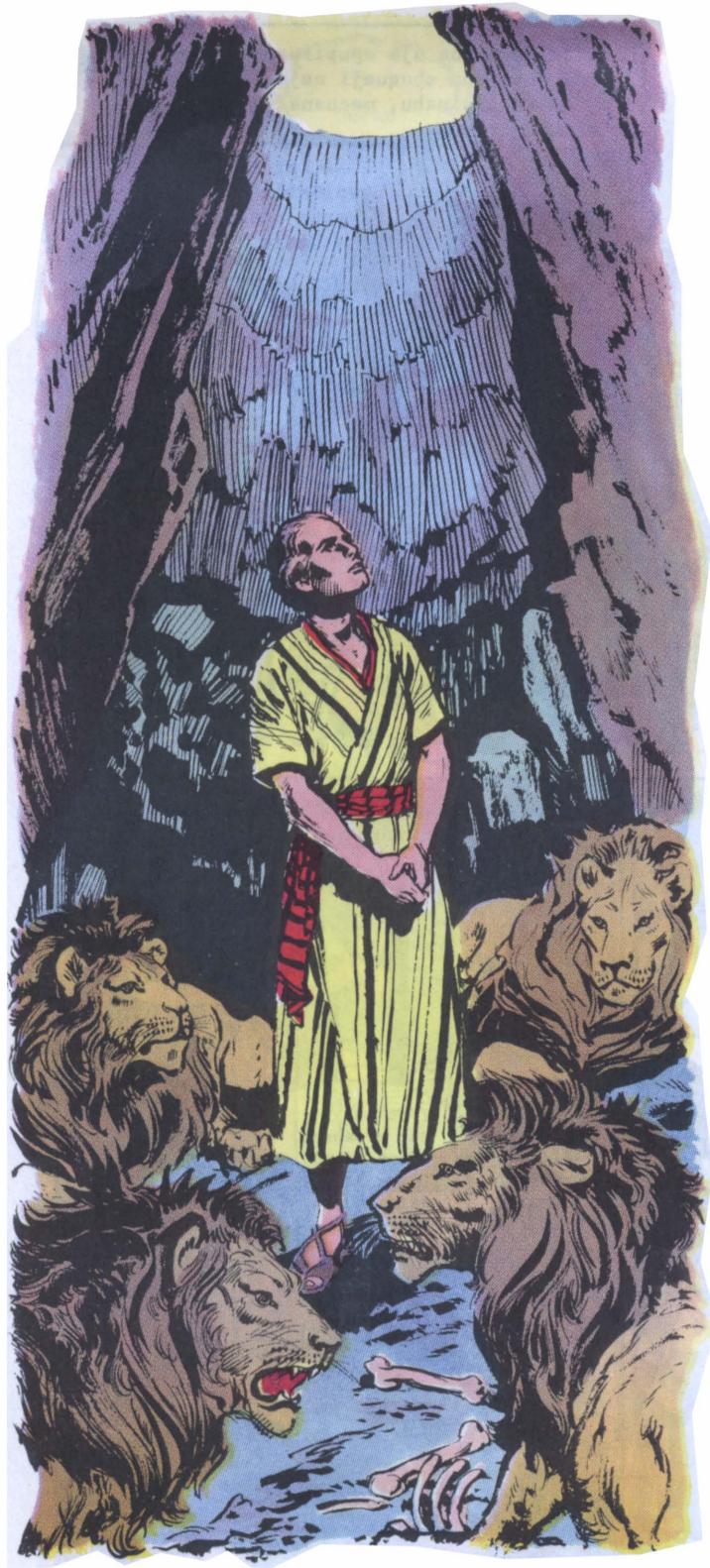
En el palacio los oficiales les querían dar comidas prohibidas a los judíos, pero Daniel y sus amigos decidieron no comerlas. Aunque los jefes querían insistir, por fin permitieron a Daniel y a los otros tres comer solamente verduras. Después de diez días vieron que la salud de los cuatro era mejor que la de los otros.

Un día el rey Nabucodonosor soñó algo muy extraño pero él mismo no podía recordar su sueño. Entonces, llamó a todos los sabios de su reino pidiéndoles que le avisen su sueño y la interpretación. Pero nadie podía hacerlo. Entonces el rey ordenó que todos sean matados. Pero Daniel y sus amigos oraron a Dios, y Dios contestó a sus oraciones, dando a Daniel el conocimiento del sueño y su significado. Entonces Daniel explicó al rey Nabucodonosor que su sueño era lo siguiente:
--Vio una estatua grande, con cabeza de oro, pecho de plata, y pies de barro. Y una piedra destrozó los pies de la estatua.
--Daniel dijo al rey: --Tú eres la cabeza de oro, y detrás de ti vendrán otros reyes quienes serán destrozados. Pero Dios levantará un reino que nunca terminará. --Al rey le agradó la interpretación de Daniel y le exaltó a una posición alta en su reino.

Después el rey hizo una estatua muy grande y ordenó que toda la gente se arrodille delante de esta estatua. Los que no lo obedecían, serían echados al horno de fuego. Entonces los enemigos de Sadrac, Mesac y Abed-nego los espionaron para ver si ellos se arrodillarían o no. Cuando tocó la trompeta, toda la gente se arrodilló delante de la estatua, pero los tres jóvenes, por su fe en el único Dios verdadero, no se arrodillaron.

Pronto sus enemigos avisaron al rey, el cual dijo a Sadrac, Mesac y Abed-nego: --Si adoran a la estatua ahora, no les haré nada, pero si no, les echaré al horno. --Pero ellos contestaron: --Dios nos puede proteger en el horno, pero si no, nunca vamos a adorar a otro dios fuera de El. --Entonces el rey se enojó mucho y ordenó que se caliente el horno siete veces más de lo normal. Después echaron a los jóvenes al horno. Pero el rey se sorprendió mucho, porque, al mirar al horno, vio a los

(Sigue en la contratapa posterior)



DANIEL, DIUSU SA DEJA BABILONIA YAHUA SU

Babilonia cristiano cuana ja putitana israelita cuana evenceati puji. Dusutaidha huecuana risijiji Babilonia yahua su echua puji Nabucodonosor banime puidha. Tueda echua puji ja dharetaidha israelita cuana duju jenetia edeje saida quita cuana pabue-tsuata puji. Piada edeje saida banime puidha Daniel. Tu neje anidha mesa quimisha ebuqueji cuana. Tuneda banime puidha Sadrac, Mesac, Abed-nego.

Diusu sa mimi Antiguo Testamento su Daniel ja quisa putaidha tu ai cuaja puana cuana.

Ai quisa cuana uja epupiruani: Daniel, mesa quimisha ebuqueji neje, Babilonia ejude su ecuinahu, mecuana sa yahua jenetia uqueda ase putsu.

¿Ai ni mida epibainia ecuana yata huecuana, Daniel?

Bue mahue ema, Sadrac. Bahue ema bahui Diosu ecuana neje yani.



Beju tuneda cuinati putsu Daniel, pia edeje cuana neje, edusuta huecuana echua puji sa huaraji peje su.

Echua puji ja da micuaneda dharetaitia, micuaneda bahue eni, tucheda eni putsu. Tuseda micuana ebuetsuati tsada, ai cuana baji epu puji.



Beju quejucua tsine jenetia examen yametani huecuana ahua bahue eni eba puji huecuana.

Ye da tije puji examen. Mueta da yama eba quebata bahue quita.

¿Ahua ecuana da saida mahue ya su?

¡Patija hue ecuana da bahue tuou! ¿Aiya detse saida quita ata cua?



Pia tsine...

Pamapa su da saida bataitia su, quimisha mara pabuetsuatita huecuana ecuanaju sa deja bahue eni neje. Da su echua puji ja edhareta bahue eni quita cuana mesa bahue saida deja cuana.

Quema Diusu, diusulupai mi ecuanaju yainia ecuanaju mi examen su etsahua puji.

Huaraji cuana ja edeje cuana echua puji sa ete su edusutahu beju ebuetsuapiru puji. Equisatani edeje cuana echua puji sa jana jepuiti.

Diusulupai. Aimue detse ecuanaju ye aicha dia cua mahue, daja huecha ye vino aimue detse ecuanaju id'i cua mahue. Ecuanaju sa jacuatsasiati cuana ja emenahuetani ecuanaju. Verdura cuana bahui, yahui neje ecuanaju metiaque. Meibunebaque ecuanaju.



Daja da echua puji sa jacuatsasiati, daja ecuana sa a taji.

Piada tunca tsine hue tiaque ecuanaju verdura, yahui neje. Daja su pad'i da ecuaneda eba quebata ebia su tucheda quita.



Beju quimisha mara jaitianaja su, edeje cuana edusetani huecuana echua puji Nabucodonosor peje su. Tueda emitsutiani tuna neje.

Daja yabatani huecuana. Beju piada tunca tsine jaitianaja su, tuneda ebatani Daniel, mesa ebuqueji cuana neje, pia cuana ebia su tucheda.

Yama da ye pushi edeje, Daniel, Sadrac, Mesac, Abed-nego edhareinia ema tuna etsahuata puji.

Tuneda bahue eni pia cuana ebia su, Echua puji.



Daniel, mesa ebuqueji cuana neje, saida emebajatani huecuana echua puji Nabucodonosor. Piada tsine hue echua puji ja eihuatani mesa bahue eni deja cuana.

Ema da tahui puja ai iyuda cuana. Jiahue da yama setaitia. Mequisaque ema, ¿Ai ni da tueda tahui? ¿Jucuaaja ni da epuani?

Echua puji, quisa cua mu detse ni ecuanaju cuaja epuani mique tahui, cuaja detse etse bahue pume pu cua pia tahui epuani.



¿Ai puji saida ni da deja bahue eni cuana? Aimue ema equisatani huecuana mahue ema bahue puja epuani. Memanua-meque ye deja cuana pamapa su, pia deja bahue eni cuana neje.

Echua puji sa soldado ecuinani Daniel peje su.

Daniel, mida, mique ebuqueji cuana neje, yama edusu, echua puji ja cuatsasiataitia pamanu pamapa bahue eni deja cuana putsu.

¿Ai jepuiti da ecuanaju sa manu taji? ¿Ai madhada da ecuanaju cuaja aitia?





Ebia su epibapibani je Daniel ja echua puji ebatita. Echua puji ebia su eduininiani.

Etia mida yama mueta ye hora su teje hue.

Echua puji, tiaque ema tiempo. Yama mi equisa mi tahui puitia cuana.

Daniel beju epuhu mesa ebuqueji cuana equisati puji.

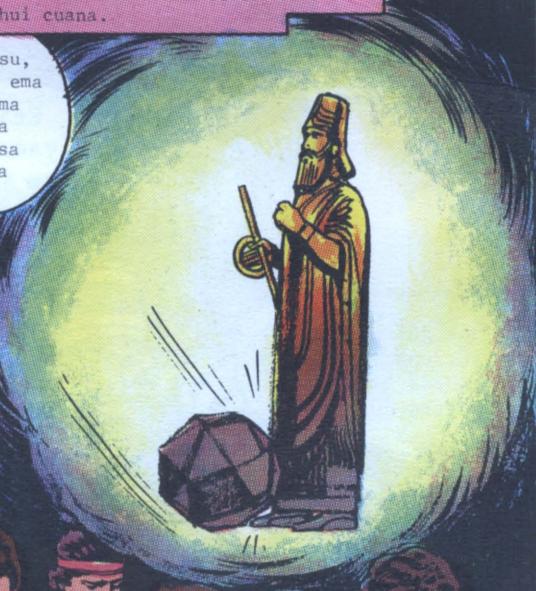
Daniel, ¿Aiya detse ata cua mi echua puji jamitsutitiaitia?

Aimue detse quebata deja ja biame ata cua mahue. Tata Diusu ja bahui detse ata cua. Mebajaja Diusu ecuanaju patsahuata.



Edeje cuana Diusu neje emitsuritani cama Diusu ja ebuetsuatani Daniel echua puji sa tahuí cuana.

Quema Diusu, diusulupai ema epuani mi ema ebuetsuainia echua puji sa tahuí cuana putsu.



Pia huenati...

¿A mi epusiu ema neicha tiempo ebaja puji?

Cielo su aniji Diusu ja da ema buetsuataitia mique tahuí cuana.



Miada da baitia tahuí su deja eimea aida, butsama. Tueda da anitia echua oro jenetia, ehuaitsi med'i jenetia. Daja su tumu aida, butsama ja deja eimea sa ehuaitsi su echetaitia. Ped'uped'uataitia deja eimea.



¡Enei hue!
¡Enei hue!
Daja da. Jiahue quisaque ema cuaja da epuani.



Oro echua da mida. Mique jacuatsasiati tije pia echua puji cuana da ecuatsasiati. Pamapa echua puji cuana da ebereboreata. Pamapa tije Diusu ja da ebeituta pia echua puji. Tueda da aimue aiya biame ebereboreata mahue.

Mique Diusu aida quita da pamapa pia diusu cuana ebia su. Mida da yama ya huaraji aida ye yahua su. Daja huecha hue mida da epu pia deja bahue eni cuana ebia su.



Beju Daniel ja equisatani mesa ebuqueji cuana.

Echua puji ja da ema ichataitia huaraji aida. Micuaneda di daja huecha hue ebaji cuana epu.

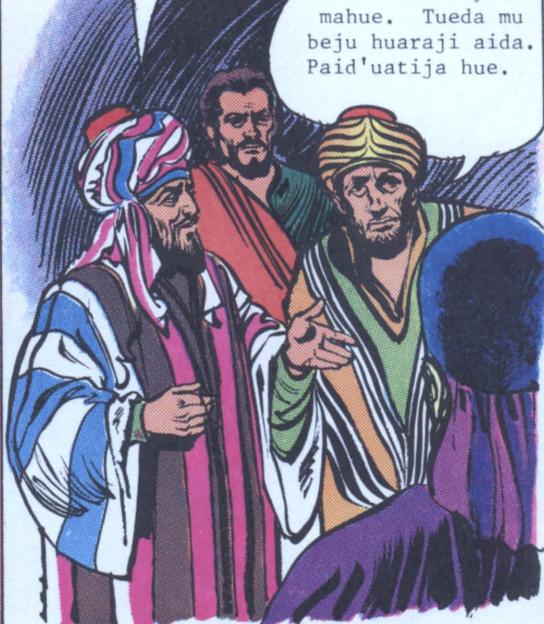
Tueda da saida quita.



Echua puji sa pia quisaquisa puji cuana ja tsada mahue bataitia huecuana tueda.

Daja su da echua puji ja ichataitia jida edeje chidi ecuana ebia su. ¿Jucuaja da ecuaneda epu?

Aimue da ecuaneda jiahue ai biame ya mahue. Tueda mu beju huaraji aida. Paid'uatija hue.



Echua puji ja ametaidha deja eimea aida, butsama. Tueda cuatsasiatana pamapa cristiano cuana patururuta tu butse su. Mue tuna tururu epu su, cuati horno su da enubiameta huecuana.

Echua puji ja ecuana etsahuatani. Tueda mu bue mahue israelita cuana ja tuna sa Diusu bahui emitsutsuatani.

Aimue detse ecuaneda cuaja biame a cua mahue Daniel tueda mu huaraji aida putsu. Ahua ecuaneda tusa ebuqueji cuana bahui cuaja biame a cua...



¡Jade! Mueta pututu eturuta su cristiano cuana deja eimea butse su patururu puji, pachamatija saida jida quimisha edeje cuana.



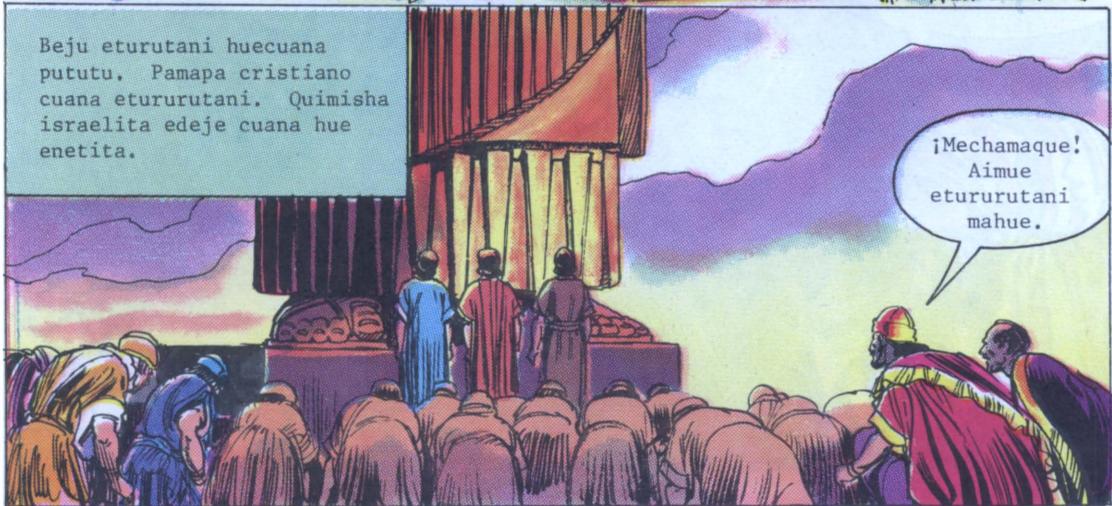
Echua puji sa deja eimea aida uqueda jenetia etse ebainia. Tueda netiatajiji piada yatsi aida duju su. Pututu eturutani su, cristiano cuana sa tururu taji tu butse su. Edeje cuana duininibaji cuana da hora su eid'uatani huecuana.

Beju eturuta huecuana pututu. Beju ecuaneda eina Daniel sa ebuqueji cuana.



Beju eturutani huecuana pututu. Pamapa cristiano cuana eturutani. Quimisha israelita edeje cuana hue enetita.

¡Mechamaque!
Aimue
etururutani
mahue.



Duininibaji deja cuana ja etuaquisatani echua puii peje su jida quimisha edeje cuana.

Quimisha israelita edeje cuana mue tururu putaitia mique deja eimea butse su.

¿Ahua enei hue? Daja su mu medu-saque upia.



Metururuque deja eimea butse su. Mue su da micuana cuati horno su enubiameti. ¿Quebata diusu ja da micuana d'ejí ata cua?

Ahua micuana ecuanaju cuati horno su enubiame su, ecuanaju emebajainia Diusu ja da ecuanaju d'ejí yata. Aimue da ecuanaju etururu mahue diusu eimea cuana butse su.



Ebia su sinada meaque cuati horno. Dapia mejuseanubiaque huecuana.

Einatani huecuana quimisha edeje cuana. Ejuseanubiatani huecuana cuati horno sinada saida su.



Echua puji ja echamatani
cuati horno.

Eid'e hue ta. Mue
cuaaja biame cuati
utsuja a huecuana.
Quimisha hue da
ecuaneda
juseanubiaitia.

Ehe, echua
puji.



Beju jiahue yama
ebainia pushi ta huecuana.
Piada da piada diusu
nime.



¡Sadrac! ¡Mesac! ¡Abed-nego!
¡Upia mepueque!



Echua puji enariatiani cuati horno su.



Mue ejudititani ba a putsu,
echua puji ja ecuatsasiatani
iyuame neje pacuinanata puji
edeje cuana.

Tucheda eni edeje cuana sa Diusu.
Tuahueda da beitutaitia tusa angel tuna
d'eji ya puji. Jiahue pamapa cristiano
cuana ja pamebajata edeje cuana sa
Diusu. Mue mebjata
yata huecuana sa
emanuta da tuneda.

Beju cuaja
a taji mahue
ecuana ebainia
israelita
cuana
jepuiti.

Neicha hue tahui epuani echua puji.
Neicha hue eihuatani Daniel.

Ni piada quisaquisa puji
cuana ja biame ema
quisata cua quema tahui.
¿Ahua miada ema
quisa cua?

Ehe, yama detse
mi quisa cua.
Mi eid'abainia
putsu, aimue
miqueda tsada
epu mahue.



Tahui su mi baitia aqui aida eneti. Tueda mida nime tũcheda, aida. Daja su aqui juseutetaitia huecuana. Tueda da epuani miada mue Diosu mebaja su. daja mida ejuseuteti huecuana.



Echua puji sa tsada mahue daja Daniel equisatani. Daja su beju esetatani. Pia tsine su mesa jardín duju su yaseniuñeti.



Baque quema ejude aida, ania chidi. Beju ema manuja su da, quema yaniti ema tuneda epibata puji.

Tueda mimi cuana equisainia je, echua puji tseitsi epuani. Aimue beju tueda rey mahue. Animalo nime nutsa dia epuniuñeti. Daja su da beju eshanapatiani Diosu ja ematsetani mue tueda iyuba putsu.



Daniel sa Diosu, edeje cuana sa Diosu, yama mida emitsutsua, mida Diosu quitaita putsu.



Da hora su hue
echua puji
esaisiameani.
Esiapatiani tusa
ete su beju saida
neicha hue ecua-
tsasiati puji.
Daniel da mesa
quisaquisa puji.
Daja su beju
echua puji emanu.
Pia echua puji
eichacua ja aimue
Daniel emitsutani
mahue.



Pia echua puji eichacua banime Belsasar.
Tuahueda ebasaitatani tsine aida
cristiano cuana jucuada eihua puji.



Tsine epusa je Belsasar ja
ebatani ai cuana ete
etihueiri su. Eriariani...

¡Mechamaque ete
etihueiri su! ¡Ai ni
da tueda? ¡Ai cuaja
epuani?



Tuneda ebatani cama piada
eme ja ederetani pushi mimi
etihueiri su.

MENE MENE
TEKEL UPHARSIN



Iyuame neje echua puji ja mesa
quisaquisa puji cuana eihuatani tuneda
tu equisata puji cuaja epuani jida pushi
mimi. Echua puji sa ecuaetse
epusiu mesa ebacua peje su.

Ebacua, pia deja da
yani. Daniel banime.
Tuahueda detse mi
quisata cua.
Chacuameque.

¡Daniel!
Enei hue.
Mejetique
¡jiahuequita
hue.



Daniel ecuinani echua puji sa ete su.

A mida ema equisa
cuaja da jida pushi
mimi epuani su, yama
mida eicha huaraji
aida ye yahua
Babilonia su,

Echua puji,
Tata Diusu ja
mi equisatani
aimue mi saida
echua puji
mahue. Mique
majai cuana ja
mida evenceata.



Mue yama jei a mique
jaquisati biame, ya da
yama quema jamitsuti mi
neje. Ye ine da ebametani
mida huaraji aida ye
yahua su. ¡Daja hue
papuneti tsine!



Belsasar emimiani cama enubitani majai
soldado cuana tusa ete su tu eina puji.

¡Soldados!
¿Que je pue micuana?
¡Equinaji cuana!
¿Juque da quema
equinaji cuana?



Echua puji Belsasar manuname putsu, pia echua puji
yani beju. Tueda da majai cuana sa comandante.
Banime Darío. Tueda da eihuatani Daniel. Ebatani
Daniel bahue eni.



A mida ema emebaja su
huaraji aida mi
yama ya.

Darío ja ebía su ebajatani
Daniel sa jaquisati cuana tueda
bahue eni putsu.



Darío ja da
ichataitia
Daniel ecuana

Bahue ema
cuaja da
ecuaneda ya
Daniel.



Echua puji, mi ebame puji pamapa cristiano
cuana mi eiyubata puji mi ecuanaju ebajainia
ye jacuatsasiati su mique ebani edere puji.
Be aidhe biame patururu pia diusu cuana
butse su. Mi butse su bahui patururuta.



¡Jade! Da jia
micuana sa tsada
su. Padereti
quema ebani.

Da su beju tu duininibaji cuana ja Daniel ecuadhibatani.

¡Baque! Daniel emitsutsuatiani mesa Diosu neje cuaja ecuanedada pibaitia nime.

¡Saipie hue! Etuaquisa da ecuanedada echua puji Darío peje su.

Echua puji, miada da dereana mique ebani tueda jacuatsasiati su aimue aidhe biame pia diusu butse su patururu mahue.

Enei hue, yama dereana quema ebani tueda jacuatsasiati su. Aimue detse aiya biame turucata cua mahue.

Daniel ja daja hue emitsutsuatiani tusa Diosu neje quimisha nuati pamapa tsine, tueda daja bahue putsu.

Daniel mu quema shanapaji.

Beju yama eshanapainia tu duininibaji cuana tuneseda tsada Daniel emanu.

Echua puji ja ebeitutani
soldado cuana Daniel
ejetita puji.

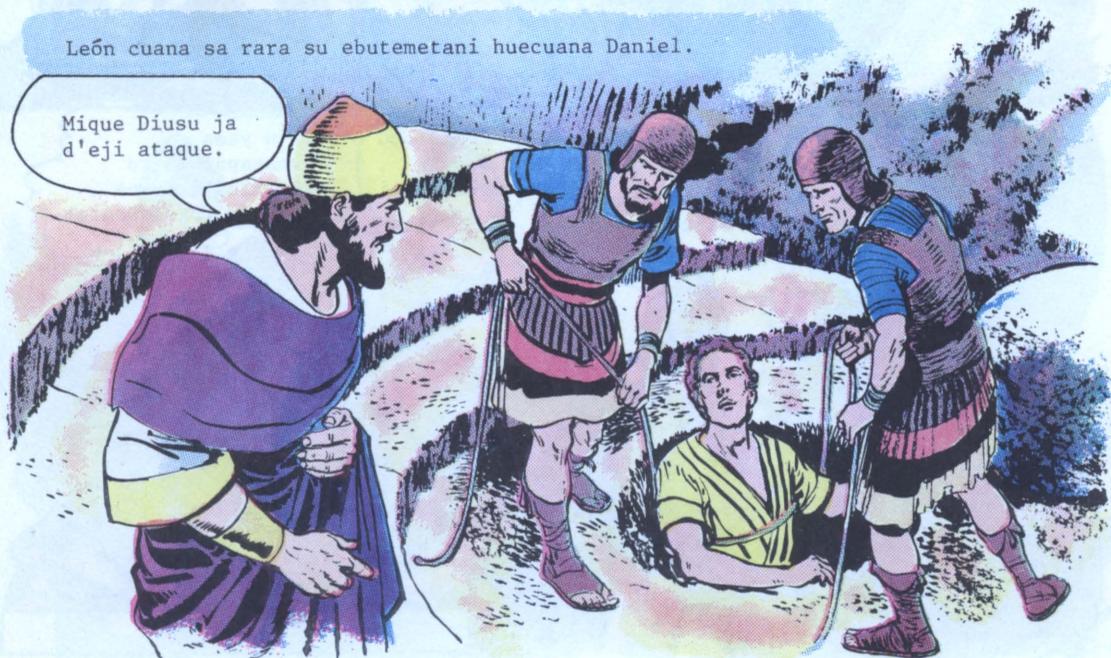


¡Mebaque!
Daniel sa mu
aimue iyuaime.

Eba da ecuaneda
beju león cuana sa
rara su ecuinati su.
Dapia da emanu
beju.

León cuana sa rara su ebutemetani huecuana Daniel.

Mique Diosu ja
d'ejí ataque.



Meterique saida rara tumu
neje pamapa cristiano
cuana ja pashanapata
yama daja quema
jacuatsasiati
yapeinia.

Turucaja
yama yainia
ye quema jacua-
tsasiati quema
shanapaji
d'eji ya
puji.



Dhidha su echua puji aimue tahui mue
diadia biame tusa shanapaji Daniel
piba putsu.



Apudaya eni eni ejududuani echua
puji león cuana sa rara su.

¡Meichaderaque
jida tumu!



¡Daniel,
Daniel! ¿A mida
bianetiataitia
miqué Diosu ja?





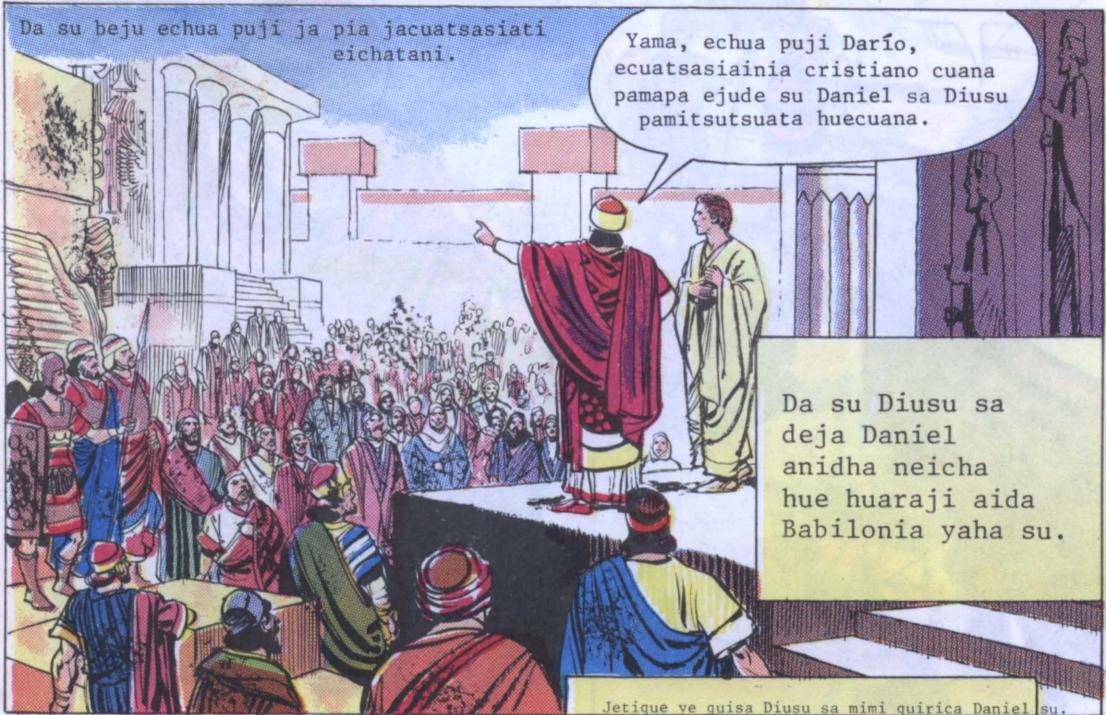
Quema Diusu ja león cuana sa ecuatsa teritaitia.



Echua puji beidaji saida. Tuahueda ecuatsasiatani huecuana pariretsuata Daniel rara jenetia. Eihuametani Daniel duininibaji cuana.

Micuaneseda tsada puana Daniel león cuana sa rara su enubiti. ¡Jade! Jiahue da ecuaneda eba ahua micuaneseda di tsada epu daja

¡Soldados! Nebutemeque ye deja cuana león cuana sa rara su.



Da su beju echua puji ja pia jacuatsasiati eichatani.

Yama, echua puji Darío, ecuatsasiainia cristiano cuana pamapa ejude su Daniel sa Diusu pamitsutsuata huecuana.

Da su Diusu sa deja Daniel anidha neicha hue huaraji aida Babilonia yaha su.

Jetique ve quisa Diusu sa mimi quirica Daniel su.

tres jóvenes vivos en medio de las llamas, y otra persona con ellos que se parecía al Hijo de Dios. Entonces sacaron a los jóvenes del horno, y vieron que no estaban quemados nada porque Dios les había protegido.

Después el rey se puso muy orgulloso, y Dios le castigó haciéndole perder la mente por siete años. Pero después el rey reconoció su pecado, volvió a Dios y fue restaurado en su reino.

Varios años después otro rey llamado Belsasar hizo un banquete, y en medio del festejo, vio una mano escribir en la pared "MENE MENE TEKEL UPHARSIN". Daniel le avisó que esto era un mensaje de Dios para advertirle del peligro que vendría de la nación de Persia. Pero el rey no le creyó y esa misma noche fue vencido por los persas.

Después Daniel servía a otro rey llamado Dario, pero sus enemigos siempre buscaban una manera de destruirle. Entonces ellos dijeron al rey: --Firme, oh rey, este decreto, para que por treinta días nadie adore a ningún dios u hombre fuera de ti. El que desobedece será echado al pozo de leones. --El rey lo firmó, y sus enemigos esperaban para ver qué haría Daniel. Pero Daniel seguía adorando a Dios como era su costumbre. Entonces los enemigos avisaron al rey. El rey estaba triste porque apreciaba mucho a Daniel, pero no podía cambiar su palabra. Entonces llamó a Daniel y ordenó que le echarían al pozo de leones. Antes de meterle al pozo, el rey dijo a Daniel: --Que el Dios que tú continuamente sirves, te cuide. --Entonces el rey fue a su casa y pasó la noche sin dormir. En la mañana corrió al pozo y llamó con voz fuerte: --Daniel, Daniel, ¿tu Dios te ha cuidado? --Y Daniel contestó del pozo de leones: --¡Sí, Dios cerró las bocas de los leones! --Entonces el rey hizo sacar a Daniel del pozo y le exaltó, e hizo salir un decreto que toda la gente debe servir al Dios verdadero y honrar solamente a El.

Esta historia nos muestra como Daniel y sus amigos, siendo presos y perseguidos por otros, siguieron fielmente a Dios, y Dios les fortaleció y cuidó en cada prueba y sufrimiento.

Agradecemos a

David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, EE UU

Quienes nos han provisto con
los dibujos
que aparecen en su folleto dominical

Traducido por el
INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO
en Tacana

Publicado por

LIGA BIBLICA MUNDIAL



LAS SACRAS ESCRITURAS PARA TODOS

South Holland, Illinois

1979

200